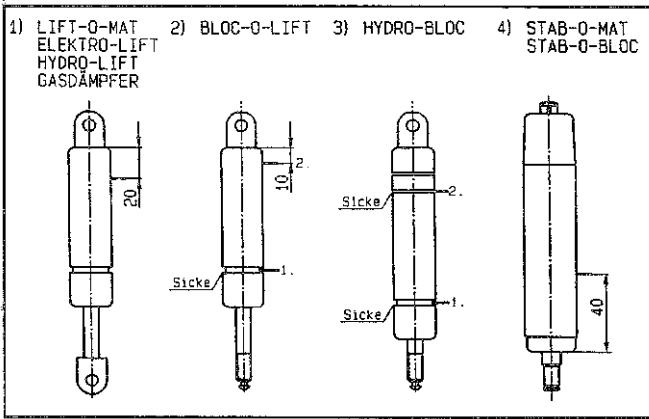


# STABILUS

## Disposal Instructions



### Instructions regarding and disposal of gas springs and gas dampers by a professional workshop

English

#### Handling dampers and gas springs

- Dampers and gas springs are under pressure. They must be opened – not be heated.
- Dampers and gas springs are filled with oil. Waste disposal only through raw materials trade or special refuse points.
- Do not dispose of gas springs in household refuse. Oil must not get into soil or water.

#### Notes on waste removal in special workshops

The following work must be performed in compliance with the accidental prevention and environment protection regulations.

- Clamp gas spring or damper in a vice.
- Drill open units at the specified point with an approximately 3mm thick drill bit to allow the gas to escape. Screen off the drilling point to prevent splashes of oil and swarf. **Wear eye protector!!!** The hole must be drilled to a depth of about 10mm.

#### 1. Lift-O-Mat / Elektro-Lift / Hydro-Lift (Non-lockable gas springs) and gas dampers

Make a hole about 20mm away from bottom of pressure tube as show in Fig. 1.

#### 2. Bloc-o-Lift (Lockable gas spring)

Operate valve pin at piston rod end and allow the piston rod to extend fully. Drill holes as shown in Fig. 2 in the bead groove at the end of the pressure tube at the piston rod end. Then, drill a second hole about 10mm away from the bottom of the pressure tube. After this, once again press the valve at the piston rod end and push in piston rod.

#### 3. Hydro-Bloc (Lockable gas spring)

Operate pin at the piston rod and push in piston rod as far as the stop. Drill first hole in the bead at the end of the pressure tube at the piston rod end. Drill second hole in the second bead of the Hydro-Bloc. After drilling the holes, operate release pin.

#### 4. Stab-o-Mat and Stab-o-Bloc gas springs (Lockable gas springs)

Operate valve pin at end of the pressure tube and allow the piston rod to extend fully. Drill a hole about 40mm from the bottom end of the pressure tube as shown in Fig. 4.

**IMPORTANT: It is essential to drill through at least two tubes (pay attention to drilling depth of 10mm).** After doing this, once again operate the valve pin as a precaution.

- The oil is drained from the gas spring by pumping the piston rod in and out several times.
- Collect the oil and dispose of as specified by the relevant waste disposal regulations.
- Damper and gas spring oil is hydraulic oil and can be disposed of with motor oil/transmission lubricant according to the waste disposal law.5.5

### Remarques relatives à la manipulation et au rebutage des ressorts à gaz et des amortisseurs à gaz par un atelier spécialisé

Français

#### Manipulation des amortisseurs et des ressorts à gaz

- Les amortisseurs et ressorts à gaz étant sous pression ne doivent être ni ouverts, ni chauffés.
- Les amortisseurs et ressorts à gaz sont remplis d'huile. Leur élimination ne peut se faire que par l'intermédiaire de ferrailleurs ou dans une décharge spéciale.
- Ne pas jeter les appareils avec les ordures ménagères. L'huile ne doit pouvoir pénétrer ni dans le sol, ni dans l'eau.

#### Instructions pour rebutage dans les ateliers spécialisés

Respecter les instructions préventives contre les accidents et de protection de l'environnement pour effectuer les travaux suivants:

- Serrer le ressort à gaz ou l'amortisseur dans un état.
- Afin que le gaz puisse s'échapper, percer un trou dans le tube à l'endroit prévu avec un foret ayant un diamètre de 3mm environ. Lors du perçage, éviter les projections de copeaux et d'huile. **Porter des lunettes!!!** Il faut percer sur une profondeur de 10mm environ.

#### 1. Lift-o-Mat / Elektro-Lift / Hydro-Lift (Ressorts à gaz non bloquables) et amortisseurs à gaz

Perçer à 20mm environ due fond de tube, conformément à la Fig. no 1

#### 2. Bloc-o-Lift (Ressorts à gaz bloquables)

Actionner le clapet de déclenchement se trouvant an extrémité de tige pour faire sortir complètement a tige de piston. Perçer selon Fig. no 2 dans la rainure se trouvant dans le tube côté tige. Perçer ensuite un deuxième trou à 10mm environ du fond de tube. Enfin, actionner encore le clapet de déclenchement pour faire entrer la tige.

#### 3. Hydro-Bloc (Ressorts à gaz bloquables)

Actionner le clapet de déclenchement pour faire entrer complètement la tige de piston. Perçer un premier trou dans la rainure se trouvant dans le tube côté tige. Perçer également un deuxième trou dans la deuxième rainure de l'Hydro-Bloc. Après perçage, actionner le clapet.

#### 4. Ressorts à gaz – Stab-o-Mat et Stab-o-Bloc (Ressorts à gaz bloquables)

Actionner le clapet de déclenchement se trouvant en fond de tube pour fair sortir complètement la tige de piston.

Perçer à environ 40mm due bord inférieur du tube, selon Fig. no 4. **Attention: Au moins 2 tubes doivent être traversés à cet endroit (la profondeur de perçage est impérativement de 10mm).** Actionner encore une fois le clapet déclenchement pour plus de sécurité.

- En agitant les appareils percés dans tous les sens. l'huile est extraite des amortisseurs et des ressorts à gaz.
- Récupérer l'huile et la traiter conformément à la loi.
- L'huile pour amortisseurs et ressorts à gaz est une huile hydraulique et peut donc être traitée comme l'huile des moteurs et de boîtes de vitesses.

### Notas sobre el tratamiento y desecho de resortes y amortiguadores de gas port un taller especializado.

Español

#### Forma de proceder con los amortiguadores y resortes de gas

- Los amortiguadores y resortes de gas están bajo presión. No deberan abrirse ni someterse ni someterse al calor.
- Los amortiguadores y resortes de gas están relleno de aceite. Realizar su vaciado sólo a través del comercia de materias primas o en un puesto de recolección de desechos especiales.
- No arrojar aparatos a la basura. El aceite no deberá ir a parar a la tierra o a las aguas.

Modo operativo para el tratamiento y desecho de resortes y amortiguadores de gas por un taller especializado

Se realizarán los siguientes trabajos, observando para ello las normas de prevención de accidentes y de protección del medio ambiente:

- Fijar el resorte o amortiguador en un tornillo de banco
- Taladrar el aparato en el lugar prefijado con una broca de aprox. 3mm de grosor, de forma que pueda salir el gas. Durante el taladrado, proteger los puntos de perforación contra virutas y aceite que salten! **Llevar protección ocular!!!** El taladro deberá tener aprox. 10mm de profundidad.

#### 1. Lift-o-Mat / Elektro-Lift / Hydro-Lift (Resorte de gas no bloqueable) y amortiguador de gas

Efectuar el taladro alejado aprox. 20mm del fondo del tubo de presión, tal y como se muestra en la figura 1.

#### 2. Bloc-o-Lift (Resorte de gas bloqueable)

Accionar la espiga de válvula en e lado del vástago del émbolo y extraer totalmente el vástago del émbolo. Taladrar un orificio en la ranura acanalada del extremo del tubo de presión, en el lado del vástago del émbolo, tal y como se muestra en la figura 2. A continuación, taladrar un segundo orificio a una distancia aprox. De 10mm del fondo del tubo de presión. Finalmente, presionar otra vez la válvula desde el lado del vástago del émbolo a introducir el vástago del émbolo.

#### 3. Hydro-Bloc (Resorte de gas bloqueable)

Accionar el empujador en el vástago del émbolo e introducir éste hasta el tope. Taladrar el primer orificio en la ranura situada al extremo del tubo de presión, en el lado del vástago del émbolo. Taladra un segundo orificio en la segunda ranura del Hydro-Bloc. Después de efectuar los taladros, accionar el empujador.

#### 4. Stab-o-Mat y resorte de gas Stab-o-Bloc (Resorte de gas bloqueable)

Accionar el empujador en el extremo del tubo de presión y dejar expandirse libremente el vástago del émbolo. Efectuar un taladro a aprox. 40mm del borde inferior del tubo de presión, véase la figura 4.

**Atención, en este caso deben taladrarse 2 tubos como mínimo (observe se la profundidad mínima de taladrado de 10mm).**

Finalmente, accionar nuevamente el empujador como medida de seguridad.

- Moviendo varias veces en ambos sentidos el aparato taladrado saldrá el aceite del amortiguador o del resorte de gas.
- Recoger el aceite y eliminarlo según las prescripciones legales.
- El aceite contenido en los amortiguadores y los resortes de gas es aceite hidráulico, pudiendo ser desechado conjuntamente con aceites para motores / engranajes, según se estipule en la ley de Desechos.6